(譯本)

羈押 廢止

摘要

如果作出裁判並命令科處羈押這一強制措施時，羈押之法定前提已告具備，且此後未發現此等前提有所變更，那麼就不能證明將該措施廢止（或以另一與之相比不太嚴厲的措施取而代之）屬合理。

2003 年 1 月 23 日合議庭裁判書

第 259/2002 號案件

裁判書製作法官：José M. Dias Azedo(司徒民正)

澳門特別行政區中級法院合議庭裁判

概述

一、甲，身份資料載於卷宗，因不服刑事預審法官批示對其維持羈押這一強制措施，針對該批示向本院提起上訴。

在其理由闡述結論中，主要堅稱作出這一決定的法定前提並不具備；（參閱第 81 頁至第 90 頁）。

檢察官在適時作出的回答中，主張上訴理由不成立；（參閱第 93 頁至第 95 頁）。

上訴以適當上呈方式獲受理並具相關效果（參閱第 95 頁），卷宗移送本中級法院。

助理總檢察長在對卷宗的檢閱中，認為應駁回上訴；（參閱第 103 頁至第 104 頁背頁）。

法定檢閱已畢，鑑於被上訴之決定不構成“終局裁判”（參閱澳門《刑事訴訟法典》第 409 條），故卷宗移送評議會。

茲予審理及裁判。

理由說明

事實

二、在卷宗中，跡象性顯示與將作出之裁判有關的事實如下：

— 2002 年 8 月 22 日，甲／現上訴人經與另一名叫乙的人以及丙事先約定，與丙在廣州的一家酒店會面，並將一份偽造的臺灣護照交給後者。

— 翌日，甲充當嚮導，陪同該丙從關閘邊防口岸進入澳門。

— 透過刑事預審法官 2002 年 8 月 27 日之批示，甲被認定具強烈跡象觸犯第 2/90/M 號法律第 7 條第 1 款規定並處罰的協助（非法移民）罪，被命令科處羈押這一強制措施；（參閱第 58 頁及其背頁）。

— 之後，2002 年 11 月 22 日，經“補充訊問”後，刑事預審法官決定對其維持上述羈押；（參閱第 67 頁及其背頁）。

— 上訴人是臺灣護照持有人，獲許可在澳門特別行政區逗留至 2002 年 9 月 22 日；（參閱第 40 頁）。

法律

三、所提起的上訴乃是針對 2002 年 11 月 22 日之批示，該批示決定對現上訴人維持羈押。

上訴人請求廢止該決定，指稱其法定前提並未具備。

如何裁判？

澳門《刑事訴訟法典》第 196 條以“措施之廢止及代替”為標題，規定：

“一、如有下列情況，須立即由法官以批示廢止強制措施：

- a) 措施並非在法律規定之情況或條件下採用；或
- b) 構成採用措施之依據之情況不再存在。

二、(…)

三、如出現採用強制措施所取決之防範要求降低之情況，則法官以其他較輕之措施代替之，或決定以嚴厲性較低之方式執行之。

四、(…)”（底線為我們所加）

因此，必須審議在本案中是否具備此等情節 — 第 1 款 a 項及 b 項。

透過所進行的分析，我們認為並非如此。

在上述命令對現上訴人作出羈押的 2002 年 8 月 27 日之批示中，認定有強烈跡象顯示現上訴人觸犯第 2/90/M 號法律第 7 條規定並以 2 年至 8 年徒刑懲處的協助（非法移民）罪，鑑於所存在的情節，確有逃亡、擾亂訴訟程序進行及繼續從事犯罪活動之危險，而且這一強制措施是必要的，也是最適當的。

因此，我們認為確有上述強烈跡象，而且確有據以科處有關強制措施的其他“因素”。在此情況下，我們相信澳門《刑事訴訟法典》第 176 條、178 條、186 條第 1 款 a 項、188 條的要件毫無疑問已經具備。因此必須得出結論認為，該強制措施之科處並非在第 196 條第 1 款 a 項規定的廢止情況下（即“措施並非在法律規定之情況或條件下採用”）作出的。

那麼，據以證明科處該措施屬合理的情節是否已經不再存在了呢？

在這一方面，我們一直認為 — 正如助理總檢察長的意見書所正確指出 — “如果科處羈押的前提沒有發生實質性變更，則不得廢止羈押或以另一與之相比不太嚴厲的措施取代之”；（參閱本中級法院第 178/2000 號案件的 2000 年 11 月 16 日合議庭裁判，以及在此意義上的前澳門高等法院第 1002 號案件的 1999 年 3 月 3 日合議庭裁判）。

在本文中，正如上文所述，對現上訴人進行首次司法詢問後，作出了該 2002 年 8 月 27 日批示。之後，又對現上訴人進行了“補充訊問”；（參閱第 64 頁至第 65 頁）。

在後一項措施（即“補充訊問”）中，現上訴人維持了在首次詢問中採取的立場，否認他是有跡象顯示之罪行的行為人，並聲明不認識丙。此外，還堅稱是首次來澳，但在被出示其進出境記錄後，又聲明數日前曾來澳。

因此，不應得出結論認為，據以科處羈押這一強制措施的前提已經發生實質性變更。

的確，考慮到本文第 2 點的內容，“強烈跡象”仍然維持。考慮到仍有強烈跡象顯示的該犯罪（協助罪 — 第 2/90/M 號法律）的刑幅，澳門《刑事訴訟法典》第 186 條第 1 款 a 項之前提依然維持。

考慮到卷宗中得出的上訴人的人格，我們相信同樣至少存在“逃亡之危險”，這甚至是因為在此還必須注意：他只持有一份臺灣護照，而且他早已逾越獲許可在本澳門特別行政區逗留的期限。

因此，由於不具備澳門《刑事訴訟法典》第 196 條第 1 款 a 項及 b 項規定的任何情節，本上訴理由不能成立。

決定

四、綜上所述，以評議會形式作出合議庭裁判，裁定駁回上訴，維持被上訴之決定。

由上訴人支付 4 個計算單位之司法費，以及依職權為其委任的辯護人之服務費澳門幣 1,000 元。